



Abteilung Personal

Ripartizione Personale

Bozen / Bolzano, 25.08.2025

An den Generaldirektor des Landes
An den Generalsekretär des Landes
An die Ressortdirektorinnen und -direktoren
An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren
An die Amtsdirektorinnen und -direktoren
An die Direktorinnen und Direktoren der
Kindergärten und Schulen
An die Hilfskörperschaften des Landes

Zur Kenntnis:

An den Landeshauptmann
An die Landesrätinnen und Landesräte
An die Gewerkschaften der Landesbediensteten

Mitteilung

Versetzung in den Ruhestand

Sehr geehrte Führungskräfte,
sehr geehrte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter,

Mit dem Dekret des Landeshauptmanns vom 5. August 2025 wurde Artikel 41 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 2. September 2013, Nr. 22 abgeändert. Die Abänderung betrifft die Versetzung von Amtswegen des Personals in den Ruhestand sowie die Möglichkeit, dass die Landesverwaltung bei nachgewiesener Notwendigkeit das Personal mit dessen Zustimmung weiterhin im Dienst behält.

Al Direttore Generale della Provincia
Al Segretario Generale della Provincia
Alle Direttrici e ai Direttori di Dipartimento
Alle Direttrici e ai Direttori di Ripartizione
Alle Direttrici e ai Direttori d'Ufficio
Alle e ai Dirigenti delle scuole dell'infanzia e delle scuole
Agli Enti strumentali provinciali

Per conoscenza:

Al Presidente della Provincia
Alle Assessori e agli Assessori provinciali
Alle organizzazioni sindacali dei dipendenti provinciali

Comunicazione

Collocamento a riposo

Egregi Dirigenti,
Egregie Collaboratrici, Egregi Collaboratori,

Con Decreto del Presidente della Provincia del 5 agosto 2025 è stato modificato l'articolo 41 del Decreto del Presidente della Provincia del 2 settembre 2013, n. 22. La modifica riguarda il collocamento a riposo d'ufficio del personale nonché la possibilità, da parte dell'Amministrazione provinciale, di trattenere in servizio il personale, previo consenso dello stesso, in presenza di comprovate esigenze di servizio.

Versetzung in den Ruhestand von Amtswegen

Das Personal der Landesverwaltung wird, wenn es bei Erreichen des 67. (nicht mehr 65.) Lebensjahres ein Anrecht auf eine Rente erworben hat, mit Wirkung ab dem ersten Tag des darauffolgenden Monats von Amtswegen in den Ruhestand versetzt.

Für das Personal des *Landesforstkorps* und der *Landesberufsfeuerwehr* gelten zum Zwecke der Versetzung in den Ruhestand von Amtswegen weiterhin die für das Personal der entsprechenden staatlichen Korps vorgesehenen Altersgrenzen.

Für das *Direktions-, Lehr- und gleichgestellte Personal der Landesschulen* wurde die Bestimmung abgeschafft, der zufolge die Versetzung in den Ruhestand von Amtswegen ab dem auf das Erreichen des 67. Lebensjahres folgenden 1. September gilt; auch für dieses Personal gilt nun die allgemeine Regel, wonach die Versetzung von Amtswegen mit dem ersten Tag des Monats wirksam wird, der auf das Erreichen des 67. Lebensjahres folgt.

Personal, das bei Erreichen des 67. Lebensjahres noch keinen Anspruch auf eine Rente hat, verbleibt -falls innerhalb Erreichens des 71. Lebensjahres ein Rentenanspruch entstehen kann- bis zum ersten Tag des auf die Entstehung des Rentenanspruchs folgenden Monats von Amtswegen im Dienst und wird sodann ebenfalls von Amtswegen in den Ruhestand versetzt.

Verbleib im Dienst

Neu ist die Möglichkeit, dass die Landesverwaltung aufgrund nachgewiesener Dienstverfordernisse die Möglichkeit hat, Personal, das in den Ruhestand von Amtswegen versetzt werden sollte, höchstens bis zur Erreichung des 70. Lebensjahres im Dienst zu behalten. Von dieser Möglichkeit kann die Landesverwaltung gegenüber jenem Personal Gebrauch machen, welches im letzten

Abteilung Personal
Landhaus 8, Rittner Straße 5, 39100 Bozen
personalabteilung@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

Ripartizione Personale
Palazzo 8, via Renon 5, 39100 Bolzano
ripartizione.personale@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Tel.0471 41 15 00 St.-Nr. / Cod. Fisc. – P.IVA 00390090215 personal.personale@pec.prov.bz.it

Collocamento a riposo d'ufficio

Il personale dell'Amministrazione provinciale, al compimento del 67° anno di età (e non più del 65°), qualora abbia maturato il diritto a pensione, viene collocato a riposo d'ufficio con effetto a decorrere dal primo giorno del mese successivo.

Per il *personale del Corpo forestale provinciale e del Corpo permanente dei vigili del fuoco della Provincia* continuano ad applicarsi, ai fini del collocamento a riposo d'ufficio, i limiti di età previsti per il personale dei corrispondenti Corpi statali.

Per il *personale direttivo, docente e ad esso equiparato delle scuole provinciali* è stata invece abrogata la disposizione secondo cui il collocamento a riposo d'ufficio decorreva dal 1° settembre successivo al compimento del 67° anno di età; a tale personale si applica ora la regola generale, in base alla quale il collocamento a riposo d'ufficio decorre dal primo giorno del mese successivo al compimento del 67° anno di età.

Il personale che, al compimento del 67° anno di età, non ha ancora maturato il diritto a pensione permane in servizio -qualora tale diritto possa essere maturato entro il compimento del 71° anno di età- fino al primo giorno del mese successivo alla maturazione del diritto stesso, e viene quindi collocato a riposo d'ufficio.

Permanenza in servizio

È stata introdotta la possibilità, per l'Amministrazione provinciale, di mantenere in servizio, in presenza di comprovate esigenze di servizio, il personale che dovrebbe essere collocato a riposo d'ufficio, fino al compimento del 70° anno di età. Di tale facoltà l'Amministrazione provinciale può avvalersi esclusivamente nei confronti del personale che, nel biennio precedente, abbia

Repartizion Personal
Landhaus 8, Rittner Straße 5, 39100 Bolzano
ripartizione.personale@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Zweijahreszeitraum mit “sehr gut”, “ausgezeichnet” oder “hervorragend” bewertet wurde; die Dienstverlängerung kann für jeweils 1 Jahr beantragt werden, höchstens jedoch bis zum Erreichen des 70. Lebensjahres. Der Verbleib im Dienst kann sowohl für die Weiterführung der institutionellen Tätigkeiten als auch für Tutorentätigkeit und Begleitung für anderes Personal beantragt werden. Das betroffene Personal besetzt bis zum Dienstenende seine Stelle und wird auch bei Tutorentätigkeit und Begleitung für anderes Personal nicht außerhalb des Stellenplans eingestuft. Diese Möglichkeit gilt nicht für das Personal des Landesforstkorps und der Landesberufsfeuerwehr.

Nach Erhalt der Ankündigung betreffend die Versetzung in den Ruhestand an eine Führungskraft oder eine/n Mitarbeiter/in kann mittels beiliegenden Vordrucks der Verbleib im Dienst beantragt werden. Dieser Antrag muss begründet und von der direkt vorgesetzten Führungskraft sowie dem/der zuständigen Ressortdirektor/in unterzeichnet werden. Die Abteilung Personal unternimmt keine weitere Überprüfung, sondern achtet lediglich darauf, dass die Gesamtanzahl des Personals, welches im Dienst verbleiben kann, nicht überschritten wird.

Für weitere Informationen stehen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Pensionsamts (☎ 0471 – 411700 ✉ pensionsamt@provinz.bz.it) zur Verfügung.

Albrecht Matzneller
Abteilungsdirektor / Direttore di Ripartizione

ottenuto una valutazione con i giudizi “molto buono”, “eccellente” o “ottimo”; la permanenza in servizio può essere concessa per periodi annuali rinnovabili, comunque non oltre il compimento del 70° anno di età. La permanenza in servizio può essere richiesta sia per la prosecuzione delle attività istituzionali, sia per lo svolgimento di attività di tutoraggio e di affiancamento ad altro personale. Il personale interessato mantiene la propria posizione in organico fino alla cessazione dal servizio e, anche in caso di tutoraggio o affiancamento, non è considerato fuori dotazione organica. Tale possibilità non si applica al personale del Corpo forestale provinciale e del Corpo permanente dei vigili del fuoco della Provincia.

Dopo il ricevimento della comunicazione relativa al collocamento a riposo di un/a dirigente o un/collaboratore/trice, è possibile, tramite l'allegato modulo, presentare richiesta di sua permanenza in servizio. Tale richiesta deve essere motivata e sottoscritta dal diretto superiore gerarchico nonché dalla direttrice o dal direttore di ripartizione competente per materia. L'Ufficio personale non effettua ulteriori valutazioni di merito, ma si limita a verificare che non venga superato il numero complessivo di unità di personale ammesse alla permanenza in servizio.

Per ulteriori informazioni, il personale dell'Ufficio pensioni è a disposizione (☎ 0471 – 411700 ✉ ufficio.pensioni@provincia.bz.it).

Anlagen / Allegati

Antrag um Weiterbeschäftigung / Richiesta per la permanenza in servizio

Abteilung Personal
Landhaus 8, Rittner Straße 5, 39100 Bozen
personalabteilung@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

Ripartizione Personale
Palazzo 8, via Renon 5, 39100 Bolzano
ripartizione.personale@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Repartizion Personal
Landhaus 8, Rittner Straße 5, 39100 Bozen
ripartizione.personale@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it